

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 07028603
SOLICITANTE: ZAMBON S.p.A.
FECHA DE LA SOLICITUD: MAYO 22, 2007
TITULO: APARATO PARA AEROSOL, EN PARTICULAR PARA
NIÑOS

ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL

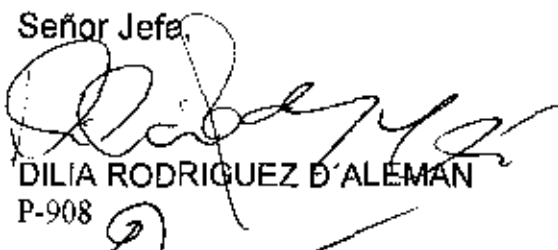
DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito doy respuesta a su auto notificado por estado de Abril 19 de 2007, que vence Junio 19 de 2007 y del cual solicité una prórroga y me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento de PODER otorgado a mi favor, junto con la prueba de existencia y representación legal del solicitante, debidamente legalizados.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.
- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Copia certificada de la prioridad 06425670.4 de Septiembre 29 de 2006. Esta prioridad esta siendo presentada dentro del término de 16 meses, toda vez que la solicitud fue presentada el 29 de Septiembre de 2006.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,


DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
P-908

82
52

TRADUCCIÓN OFICIAL DEL ITALIANO AL ESPAÑOL DE LEGALIZACIÓN DE
FIRMAS Y APOSTILLE DE PODER DE "ZAMBON S.p.A." A DILIA MARIA
RODRÍGUEZ D'ALEMAN y CLAUDIA LUCIA CARO RAMÍREZ

PRIMERA DE CINCO PÁGINAS DEL DOCUMENTO:

- Dos columnas de texto, a la izquierda en español, a la derecha en inglés, sobre el poder en mención firmado.
- Sello circular de De Simona Daniela Di Silvano, Notaria en Bresso. Firma ilegible.

SEGUNDA DE CINCO PÁGINAS DEL DOCUMENTO, TEXTO EN ITALIANO:

REPERTORIO No. 23.058

REPUBBLICA ITALIANA

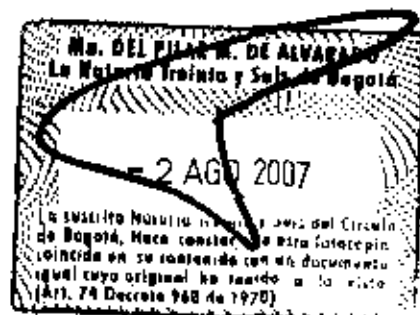
AUTENTICACIÓN DE FIRMA

El veinte de junio de dos mil siete, en Bresso, en mi oficina, yo, la suscrita DANIELA DE SIMONE, Notaria inscrita en el registro de los Distritos Notariales reunidos de Milán, Busto Arsizio, Lodi, Monza y Varese; residente en Bresso y con oficina en la Via Vittorio Veneto N. 28,

CERTIFICO

Que se registró en mi presencia la anterior firma de:

Sandra Cardona Mejia
SANDRA PATRICIA CARDONA MEJIA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RESOLUCION No. 0338 MINJUSTICIA 1997



2

- 53
52
- PAOLA LUCIA CORNA PELLEGRINI SPANDRE, nacida en Brescia el 9 de octubre de 1958, en calidad de Directora General de la ZAMBON S.p.A., con sede en Bresso (MI), en la Via Lillo del Duca No.10, domiciliada por su encargo en la sede social

De cuya identidad personal, calificación y poderes de firma yo notaria doy fe.

Firma ilegible y sello circular de: DE SIMONE DANIELA DI SILVANO - Notaria en Bresso.

- Estampilla oficial de €14,62

TERCERA DE CINCO PÁGINAS DEL DOCUMENTO:

- Texto en Italiano del acta de cesión.
- Sello circular de De Simona Daniela Di Silvano, Notaria en Bresso. Firma ilegible.

CUARTA DE CINCO PÁGINAS DEL DOCUMENTO:

- Dos columnas de texto, a la izquierda en español, a la derecha en inglés, de certificado notarial.
- Sello circular de De Simona Daniela Di Silvano, Notaria en Bresso. Firma ilegible.

QUINTA DE CINCO PÁGINAS DEL DOCUMENTO, TEXTO EN ITALIANO:

Sandra Cardona
SANDRA PATRICIA CARDONA MEJIA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RESOLUCION No. 0322 MINJUSTICIA 1997



3

"APOSTILLE"

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. PAIS: ITALIA

El presente acto público

2. Fue suscrito por: D. DE SIMONE

3. Agente en calidad de: NOTARIA EN BRESSO

4. Tiene el sello /timbre de: SELLO NOTARIAL

CERTIFICADO

5. En MILÁN 6. El: 8 de julio de 2007

7. Por la Oficina del Ministerio Publico

8. Bajo el número: 8600 AP

9. Sello /timbre: Sello de estado.

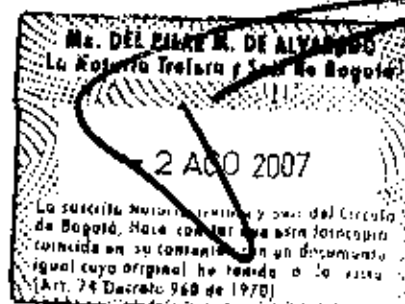
10. Firma: El Procurador Sustituto de la Republica, Dr. Isodoro Palma. Firma ilegible.

Sello circular: Procuraduría de la Republica - Tribunal Ordinario de Milán.

FIN DEL DOCUMENTO

SE
TE
RESOLU

NOTARIA
DETE
RESOLU



007 AGO - 1 A 11:02
RECEPCION DE
DOCUMENTOS
EXTERIORES

RECEPCION DE
DOCUMENTOS
EXTERIORES

879367
Sandra C.

SA

4

COLOMBIA

Carrera 11 N° 86-53 Piso 6 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6181088 - Fax: (57 1) 6350824 Email: info@clarkemodet.com.co

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de
ZAMBON S.p.A.

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de Italia

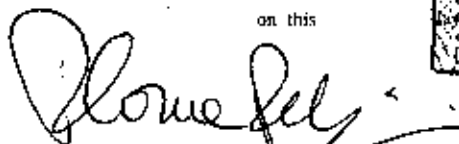
y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en
Via Lillo del Duca, 10 - 20091 BRESSO (Milano) - Italia

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de **DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN**, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y **CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ**, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos: **"Aparato para aerosol, en particular para niños"**

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñanzas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía, en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los días de


Firma / signature
ZAMBON S.p.A.

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

legal representative(s) of
ZAMBON S.p.A.

an organization existing under the laws of Italy

and in present execution of its business activity, domiciled at
Via Lillo del Duca, 10 - 20091 BRESSO (Milan) - Italy

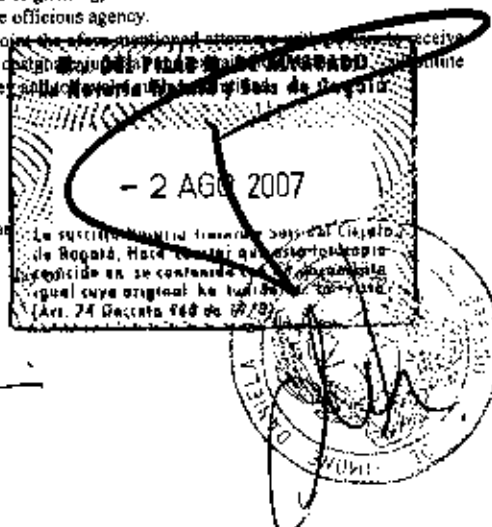
do hereby grant POWER OF ATTORNEY to **DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN**, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and **CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ**, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

"Aerosol apparatus, in particular for children"

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as Patents of Invention, Utility Models; Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the above-mentioned attorney to receive notifications and to designate judicial or extrajudicial representatives to fulfill this Power of Attorney.

Granted and signed on

on this



Repertorio n. 23.058

REPUBBLICA ITALIANA

Autentica di firma

Il ventuno giugno duemilasette, in Bresso e nel mio studio.

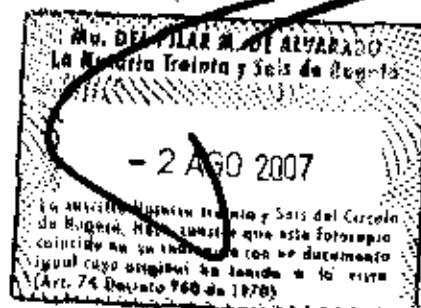
Io sottoscritta **DANIELA DE SIMONE**, notaio iscritto nel ruolo dei distretti notarili riuniti di Milano, Busto Arsizio, Lodi, Monza e Varese e residente in Bresso con studio alla Via Vittorio Veneto n.28,

certifico

che è stata apposta in mia presenza la precedente firma da:

- Paola Lucia CORNA PELLEGRINI SPANDRE, nata a Brescia il 9 ottobre 1958, in qualità di direttore generale della **ZAMBON S.p.A.**, con sede in Bresso (MI) alla Via Lillo Del Duca n.10, domiciliata per la carica presso la sede sociale.

Della identità personale qualifica e poteri della firmataria io notaio sono certo.



COLOMBIA

Carrera 11 N. 86-53 piso 6 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6181088 - Fax (57 1) 6350824 - Email: info@clarkernodey.com.co

PROCURA

Io (noi), sottoscritto/i

legale/i rappresentante/i di **ZAMBON S.p.A.**

una società organizzata ed esistente ai sensi della legge italiana

e in presente esecuzione del suo oggetto sociale, con sede in

Via Lillo del Duca, 10 - 20091 BRESSO (Milano) - Italia

con il presente documento concedo/concediamo **MANDATO** a **DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN**, carta d'identità n. 41.654.882 di Bogotá, tp 20824, e **CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ**, carta d'identità n. 40.017.374 di Tunja, tp 36448, residenti a Bogotá, Colombia, per rappresentare il concedente dinanzi a qualsiasi autorità e/o persona fisica o giuridica, in particolare dinanzi alle autorità amministrative, amministrative in materia di contenzioso, autorità giudiziarie, tribunali dell'arbitrato e/o qualsiasi altra autorità, in relazione a quanto segue:

"Apparecchiatura per aerosol, in particolare per bambini"

1) e a depositare, continuare, ottenere e/o registrare qualsiasi tipo di privativa, vale a dire: brevetti d'invenzione, modelli d'utilità, disegni industriali, varietà vegetali, marchi, slogan, nomi e insegne commerciali, emblemi e denominazioni d'origine nonché i rispettivi rinnovi, cessioni, cambi di nome e/o di domicilio, accordi e licenze.

2) e a depositare, continuare, ottenere e/o registrare diritti d'autore di qualsiasi tipo nonché la protezione di segreti industriali o know-how.

3) e a depositare, continuare, ottenere e/o registrare registrazioni sanitarie, autorizzazioni e/o licenze operative nonché i rispettivi rinnovi o cessioni, cambi di nome, e/o di domicilio, accordi e licenze.

4) e a presentare atti di opposizione, osservazioni, rilievi, reconsiderazioni, appelli, cancellazioni, azioni di nullità, per la difesa del consumatore, licenze, azioni per la protezione di segreti industriali e altre azioni ad esse collegate e contro la concorrenza sleale, azioni derivate dall'ottenimento o dallo sfruttamento di licenze, azioni per ottenere indennizzi. I mandatari di cui sopra potranno altresì prendere parte a e intervenire in procedimenti di natura civile, penale, commerciale o contenzioso-amministrativo, in azioni di tutela, di polizia, cause o azioni legali promosse o subite dal concedente il presente mandato.

5) e a registrare nomi a dominio dinanzi alle autorità competenti.

6) Ai sensi del presente mandato, i mandatari sopra citati vengono investiti del potere di conciliare, cancellare, risolvere, sottoporre ad arbitrato, rifiutare, ricevere e prendere possesso di ciò che funge da oggetto della controversia e di rinunciare ai diritti concessi o in corso di concessione, ammettere prove agli atti.

7) e a ratificare o non ratificare provvedimenti non ufficiali.

8) Io (noi) con la presente nomino/nominiamo i mandatari sopra citati con potere di ricevere e/o rappresentare il concedente in giudizio e/o extragiudiziale, sostituire questo mandato con un documento di sostituzione.

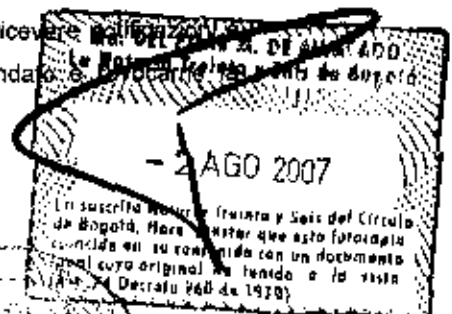
Redatto e firmato a

il

2007

Firma

ZAMBON S.p.A.



[Handwritten signature]

7

CERTIFICADO NOTARIAL

(Cuando el solicitante es SOCIEDAD)

(Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, México y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____ de _____
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____
firmó de su puño
y letra el documento que antecede

2. Conoce al (u la) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento.

3. El otorgante ha firmado el referido documento en su carácter de _____
de la persona jurídica _____

4. La citada persona jurídica con sede en _____ está legalmente
constituida, que tiene actualmente
existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este
poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que
esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.

6. Las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan porque
he tenido a la vista los documentos auténticos.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe
autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de _____
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____
firmó en su presencia
el documento que antecede, conoce al otorgante y que este está
legalmente capacitado para el otorgamiento.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe
autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante
quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia
1) de la existencia legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce actual-
mente su objeto social, y 3) de que la persona o personas que otorgan
el poder están facultadas para hacerlo, dejando
constancia así mismo de que tuvo a la vista las pruebas que acrediten
tales circunstancias.

LEGALIZACIÓN POR EL CONSUL DE COLOMBIA
O POR APOSTILLA

NOTARIAL CERTIFICATE

(When the applicant is a CORPORATION)

(Powers of attorney granted in: El Salvador, Mexico, U.S.A. and Venezuela)

This _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the power of attorney)

of _____ legal _____ age _____ and _____ domiciled
in _____ set his hand on
the foregoing document.

2. The grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to
execute the document.

3. The grantor has executed the foregoing document in his capacity
of _____
of the juridical person _____

4. The mentioned juridical person with place of business
in _____ is duly organized, has actual legal existence and that the purposes for
which the power of attorney is granted are within the scope of its corporate
purposes.

5. The grantor has in fact the referred quality and that his/her representa-
tion is legal and that he/she is empowered to grant this power of
attorney.

6. I have based the above certifications 3, 4 and 5, on the authentic documents
which for such purpose were exhibited to me.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary
Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an INDIVIDUALS)

On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the Power of Attorney)

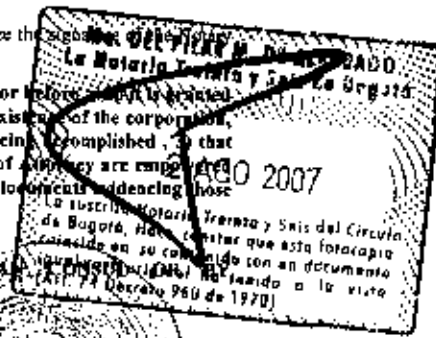
of legal age and domiciled at _____
signed in his presence the foregoing
document, the grantor is to him personally known and that he/she has legal
capacity to execute the document.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary
Public.

For all other countries the Colombian Consul or before whom the Power of Attorney
must issue a certification stating 1) the legal existence of the corporation,
2) that the corporate purposes are actually being accomplished, so that
the person or persons who grant this Power of Attorney are empowered
to do it. The Consul will certify also that the documents evidencing those
circumstances were exhibited to him.

LEGALIZATION BY THE COLOMBIAN CONSUL
OR APOSTILLE.

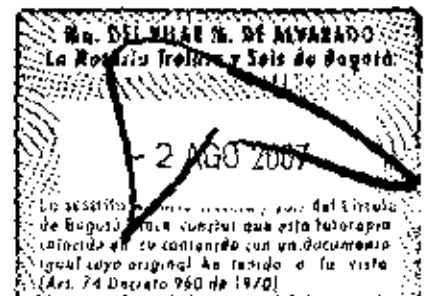


[Handwritten signature]

8600 Af

D. de Simpson
custodio en Bressa
hijos notari

8600 Af
hijos notari



908 59 51

TRADUCCIÓN OFICIAL DEL ITALIANO AL ESPAÑOL DE LEGALIZACIÓN DE
FIRMAS Y APOSTILLE DE CESIÓN DE ELENA ZAMBON Y GIANLUCA
BASSO A "ZAMBON S.p.A."

PRIMERA DE CINCO PÁGINAS DEL DOCUMENTO:

- Encabezado de la firma Clarke, Modet & Co. Colombia. E-mail: clarkemodet@clarkemodet.com.co. Santafé de Bogotá. A.A. 92397. Colombia.
- Dos columnas de texto, a la izquierda en español, a la derecha en inglés, sobre la cesión en mención, firmada por las partes.
- Sello circular de De Simona Daniela Di Silvano, Notaria en Bresso. Firma ilegible.

SEGUNDA DE CINCO PÁGINAS DEL DOCUMENTO:

- Texto en Italiano del acta de cesión.
- Dos sellos circulares de De Simona Daniela Di Silvano, Notaria en Bresso.

TERCERA DE CINCO PÁGINAS DEL DOCUMENTO, TEXTO EN ITALIANO:

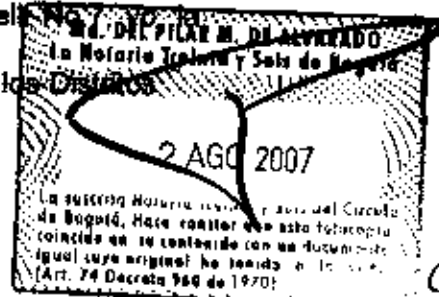
REPERTORIO No. 23.044

REPUBBLICA ITALIANA

PRIMERA AUTENTICACIÓN DE FIRMA

El veinte de junio de dos mil siete, en Milán, en el Corso Vercelli No. 7, a
suscrita DANIELA DE SIMONE, Notaria inscrita en el registro de los Distritos

Sandra Cardona Mejia
SANDRA PATRICIA CARDONA MEJIA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RESOLUCION No. 0338 MINJUSTICIA 1997



60
60

Notariales reunidos de Milán, Busto Arsizio, Lodi, Monza y Varese; residente en Bresso y con oficina en la Via Vittorio Veneto N. 28.

CERTIFICO

Que se registró en mi presencia la firma de:

- ELENA ZAMBON, nacida en Vicenza el 15 de octubre de 1964, en su calidad de Presidente de la "ZAMBON GROUP S.P.A.", con sede en Bresso, (MI) en la Via Lillo del Duca No. 10, domiciliada por su encargo en la sede social; de cuya identidad personal, calificación y poderes de firma yo notaria doy fe.

Firma ilegible y sello circular de: DE SIMONE DANIELA DI SILVANO - Notaria en Bresso.

- Estampilla oficial de €14,62

CUARTA DE CINCO PÁGINAS DEL DOCUMENTO, TEXTO EN ITALIANO:

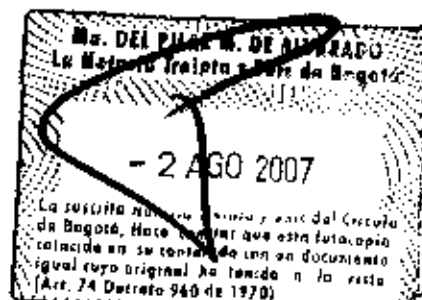
REPERTORIO No. 23.057

REPUBBLICA ITALIANA

ULTIMA AUTENTICACIÓN DE FIRMAS

El veinte de junio de dos mil siete, en Bresso, en mi oficina,, yo, la suscrita DANIELA DE SIMONE, Notaria inscrita en el registro de los Distritos Notariales reunidos de Milán, Busto Arsizio, Lodi, Monza y Varese; residente en Bresso y con oficina en la Via Vittorio Veneto N. 28,

Sandra Patricia Cardona Mejia
SANDRA PATRICIA CARDONA MEJIA
TRADUCCION E INTERPRETE OFICIAL
RESOLUCION DEL COTR. INGIUSTICIA 1997



61

61

CERTIFICO

Que se registraron en mi presencia las firmas registradas anteriormente de:

- GIANLUCA o GIANLUCA ENRICO BASSO, nacido en Milán el 28 de mayo de 1981, residente en Milán en la Via Gaetano Fichera No. 10;
- PAOLA LUCIA CORNA PELLEGRINI SPANDRE, nacida en Brescia el 9 de octubre de 1958, en calidad de Directora General de la ZAMBON S.p.A., con sede en Bresso (MI), en la Via Lillo del Duca No.10, domiciliada por su encargo en la sede social

De cuyas identidades personales, calificación y poderes de firma yo notaria doy fe.

La traducción del anterior documento fue realizada por mi, Notaria.

Firma ilegible y sello circular de: DE SIMONE DANIELA DI SILVANO - Notaria en Bresso.

- Estampilla oficial de €14,62

QUINTA DE CINCO PÁGINAS DEL DOCUMENTO, TEXTO EN ITALIANO:

"APOSTILLE"

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. PAIS: ITALIA

El presente acto público

2. Fue suscrito por: D. DE SIMONE

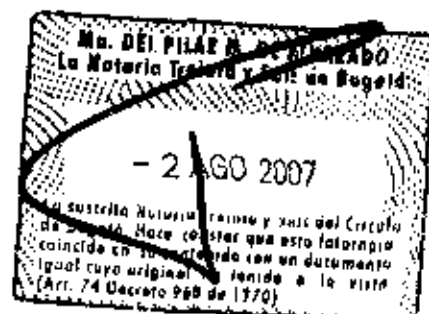
3. Agente en calidad de: NOTARIA EN BRESSO

4. Tiene el sello /timbre de: SELLO NOTARIAL

CERTIFICADO

Paola Cordano

NOTARIA EN BRESSO
Cognome e Nome: Paola Cordano
Data di Nascita: 09/10/1958
Luogo di Nascita: Brescia



5. En MILÁN

6. El: 6 de julio de 2007

7. Por la Oficina del Ministerio Público

B. Bajo el número: 8601 AP

9. Sello /timbre: Sello de estado.

10. Firma: El Procurador Sustituto de la Republica, Dr. Isodoro Palma, Firma

Negible.

Sello circular: Procuraduría de la Republica – Tribunal Ordinario de Milán.

FIN DEL DOCUMENTO

Quadrato Cardinale

TRANSLATOR: [redacted] OFFICIAL
 [redacted] [redacted] [redacted]

ARTISTE
KID CONCEPTS

2007 MCG -1 A. 1: 02

Basin

100

8736

Snyder
Cath

Ms. DEL PILAR M. ...
La Notaria ...
- 2 AGO 2007
La Notaria ...
coincide en ...
igual cuyo original ...
(Art. 74 Decreto 989 de 1970)

12

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

1. Elena ZAMBON
2. Gianluca BASSO

en su carácter de inventor /diseñador
"Aparato para aerosol, en particular para niños"
con domicilio en:

1. Corso Italia, 15 - 20122 MILANO - Italia
2. Via Lillo del Duca, 10 - 20091 BRESSO (Milano) - Italia

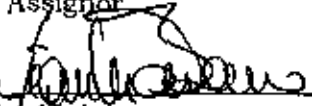
por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

a: ZAMBON S.p.A.
con domicilio en
Via Lillo del Duca, 10
20091 BRESSO (Milano) - Italia

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en
A los Días de De

Elena ZAMBON 
El Cedente /The Assignor

Gianluca BASSO 
El Cesionario/The Assignor

ZAMBON S.p.A. 
El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Consúl de Colombia o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

1. Elena ZAMBON
2. Gianluca BASSO

Inventor /designor of
"Aerosol apparatus, in particular for children"
domiciled at

1. Corso Italia, 15 - 20122 MILAN - Italy
2. Via Lillo del Duca, 10
20091 BRESSO (Milan) - Italy

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

to ZAMBON S.p.A.

with domicile in

Via Lillo del Duca, 10
20091 BRESSO (Milan) - Italy

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

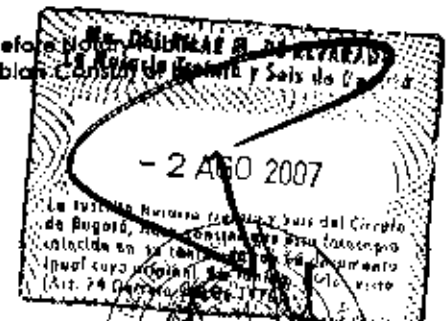
Granted and signed at
on this day of of 2007

Elena ZAMBON _____
El Cedente /The Assignor

Gianluca BASSO _____
El Cesionario/The Assignor

ZAMBON S.p.A. _____
El Cesionario/The Assignee

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the Colombian Consúl de Colombia or by Apostille)



64
64

CLARKE, MODET & Co.

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFE' DE BOGOTA, A.A. 92397 COLOMBIA

CESSIONE

I sottoscritti (qui di seguito I CEDENTI)

1. Elena ZAMBON

2. Gianluca BASSO

in qualità di inventore / disegnatore di un

"Apparecchiatura per aerosol, in particolare per bambini"

domiciliati a

1. Corso Italia, 15 - 20122 MILANO, Italia

2. Via Lillo del Duca, 10 - 20091 BRESCO (Milano) - Italia

con il presente atto dichiarano che essi cedono tutti i diritti relativi all'invenzione, modello di utilità o design industriale sopra citato, a

ZAMBON S.p.A.

con sede in

Via Lillo del Duca, 10 - 20091 BRESCO (Milano) - Italia

Come prova della reciproca accettazione di questo atto di cessione, entrambe le parti CEDENTE e CESSIONARIO firmano il presente atto.

Redatto e firmato a

2007

Elena ZAMBON _____

Cedente

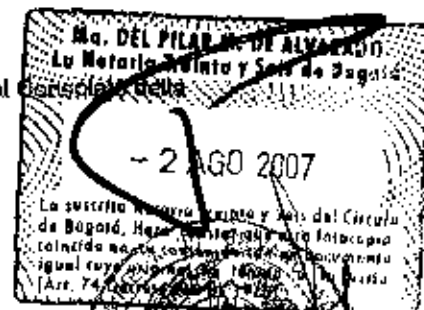
Gianluca BASSO _____

Cedente

ZAMBON S.p.A. _____

Cessionario

(Questo documento deve essere firmato dinanzi a un Notaio e legalizzato dinanzi al Consolato della Colombia) o con Apostilla.



14

Repertorio n. 23.044

REPUBBLICA ITALIANA

I° Autentica di firma

Il venti giugno duemilasette, in Milano e al Corso Vercelli
n.7.

Io sottoscritta **DANIELA DE SIMONE**, notaio iscritto nel ruolo dei distretti notarili riuniti di Milano, Busto Arsizio, Lodi, Monza e Varese e residente in Bresso con studio alla Via Vittorio Veneto n.28,

certifico

che è stata apposta in mia presenza la precedente firma da:

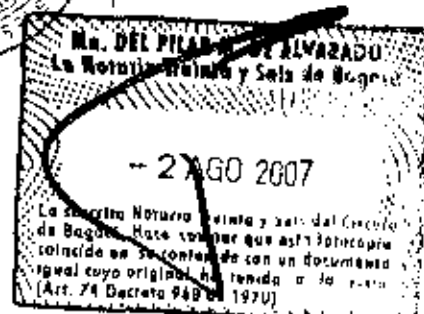
- - **Elena ZAMBON**, nato a Vicenza il 15 ottobre 1964, in qualità di presidente della "**ZAMBON GROUP S.P.A.**", con sede in Bresso (MI) alla Via Lillo Del Duca n.10, domiciliata per la cartella presso la sede sociale.

Della identità personale qualifica e poteri della firmataria

io notaio sono certo.



Firma manoscritta di Daniela De Simone e il suo bollo circolare notariale.



Repertorio n. 23.057

REPUBBLICA ITALIANA

Ultima Autentica di firme

Il ventuno giugno duemilasette, in Bresso e nel mio studio.

Io sottoscritta **DANIELA DE SIMONE**, notaio iscritto nel ruolo dei distretti notarili riuniti di Milano, Busto Arsizio, Lodi, Monza e Varese e residente in Bresso con studio alla Via Vittorio Veneto n.28,

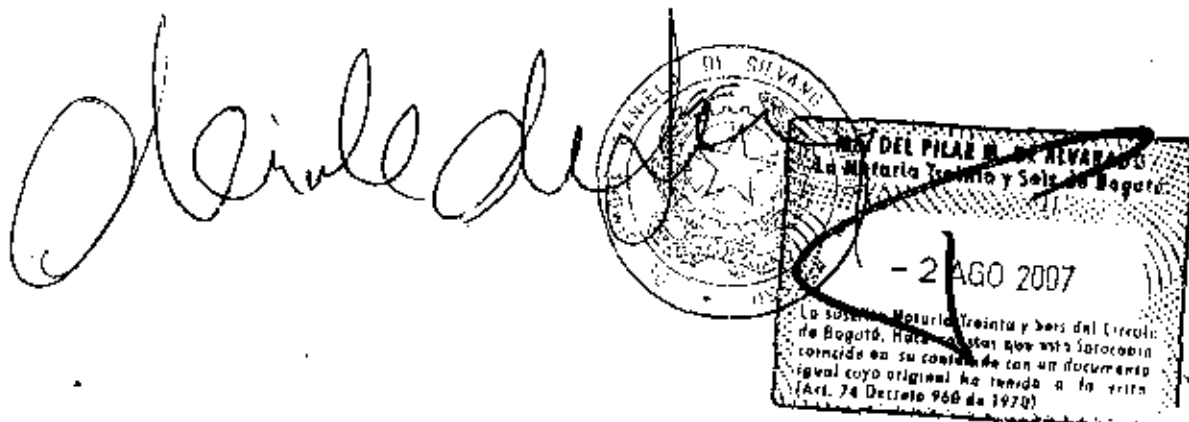
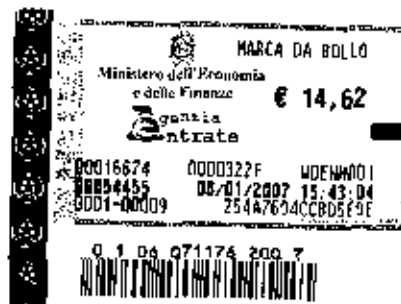
certifico

che sono state apposte in mia presenza le precedenti firme da:

- **Gianluca o Gianluca Enrico BASSO**, nato a Milano il 28 maggio 1961, residente in Milano alla Via Gaetano Fichera n.10;
- **Paola Lucia CORNA PELLEGRINI SPANDRE**, nata a Brescia il 9 ottobre 1958, in qualità di direttore generale della **ZAMBON S.p.A.**, con sede in Bresso (MI) alla Via Lillo Del Duca n.10, domiciliata per la carica presso la sede sociale..

Della identità personale qualifica e poteri dei firmatari io notaio sono certo.

La traduzione del documento che precede è stata effettuata da me notaio.

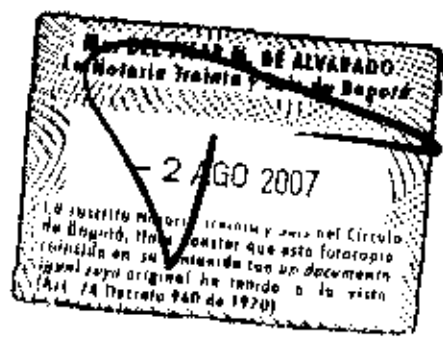


8601 Af

D. De Liguore
notario en Puerto
Rico - notario

8601 Af 1 H.P.

El Substituto del Notario de la República
Dr. Isidoro Palma



P. 90867
67

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 07/261 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Interpreté Oficial debidamente reconocido por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003 y autorizado por el Ministerio de relaciones Exteriores de Colombia.

(Se traduce un certificado del a Oficina Europea de Patentes escritos en inglés.)

OFICINA EUROPEA DE PATENTES

CERTIFICADO

Los documentos adjuntos son copias fieles de la solicitud de patente europea descrita en la siguiente página, tal como se presentó originalmente.

Número de Solicitud de Patente: 06425670.4 / EP06425670

EL código de organización y número de su solicitud de prioridad a ser usado bajo la Convención de París es EP06425670

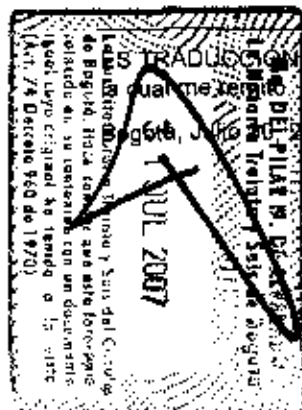
Para el Presidente de la Oficina de Patentes Europea

(Firmado)

R.C. van Dijk

Formulario EPA/EPO/OEB 1014 02.00

(A continuación, una página escrita en Alemán, Inglés y Francés, y doce (12) páginas escritas en idioma Italiano, y dos (2) páginas de dibujos).



TRADUCCION FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a

del cual me tengo

06425670.4

JUL 2007

Art. 74 Decreto 960 de 1970


TRADUCCION OFICIAL No. **07/261**
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

17



Europäisches Patentamt
GD1

European Patent Office
DG1

Office européen des brevets
DG1

2.2.78
62

Bescheinigung

Certificate

Attestation

Die angehefteten Unterlagen stimmen mit der ursprünglich eingereichten Fassung der auf dem nächsten Blatt bezeichneten europäischen Patentanmeldung überein.

The attached documents are exact copies of the European patent application described on the following page, as originally filed.

Les documents fixés à cette attestation sont conformes à la version initialement déposée de la demande de brevet européen spécifiée à la page suivante.

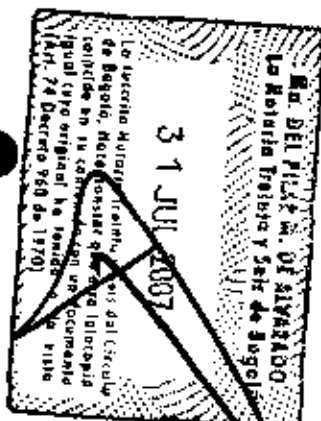
Patentanmeldung Nr.

Patent application No.

Demande de brevet n°

06425670.4 / EP06425670

The organization code and number of your priority application, to be used for filing abroad under the Paris Convention, is EP06425670



Der Präsident des Europäischen Patentamts;
im Auftrag

For the President of the European Patent Office

Le Président de l'Office européen des brevets
p.o.

R.G. van Dijk

02 / 2 6 1

TRADUCCION OFICIAL No.

JUAN PABLO PIEDRAHITA

TRADUCTOR E INTERPRETE

RES. 718 DE M.
DEL MIN. INTERIO.



Europäisches Patentamt
GD1

European Patent Office
DG1

Office européen des brevets
DG1

Anmeldung Nr.: 06425670.4
Application no.:
Demande no.:

Anmeldetag:
Date of filing: 29.09.06
Date de dépôt:

Anmelder/Applicant(s)/Demandeur(s):

ZAMBON GROUP S.p.A.
Via Lillo del Duca 10
I-20091 Bresso-Milano/IT

Bezeichnung der Erfindung/Title of the invention/Titre de l'invention:
(Falls die Bezeichnung der Erfindung nicht angegeben ist, siehe Beschreibung.
If no title is shown please refer to the description.
Si aucun titre n'est indiqué se référer à la description.)

In anspruch genommene Priorität(en) / Priority(ies) claimed / Priorité(s) revendiquée(s)
Staat/Tag/Aktenzeichen / State/Date/File no. / Pays/Date/Numéro de dépôt:

Internationale Patentklassifikation / International Patent Classification / Classification internationale de brevets:

A61M15/00

Am Anmeldetag benannte Vertragsstaaten / Contracting states designated at date of filing / Etats contractants désignés lors du dépôt:

AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR HU IE IS IT LI LT LU LV MC NL PL PT RO SE SI SK TR

Communication

concerning the registration of amendments relating to

- ☒ a transfer (Rules 20 and 61 EPC)
☐ entries pertaining to the applicant/the proprietor (Rule 92(1)(f) EPC)

As requested, the entries pertaining to the applicant of the above-mentioned European patent application /
the proprietor of the above-mentioned European patent have been amended to the following:

AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR HU IE IS IT LI LT LU LV MC
NL PL PT RO SE SI SK TR
Zambon S.p.A.
Via Lillo del Duca, 10
20091 Bresso MI/IT

The registration of the changes has taken effect on 08.03.07.

"Apparecchio per aerosol, in particolare per bambini"

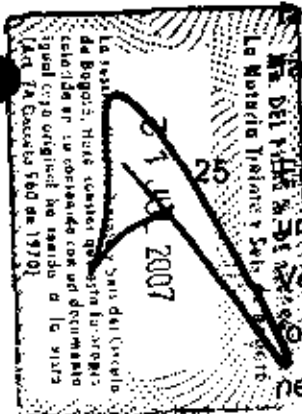
La presente invenzione riguarda un apparecchio per aerosol per somministrare una sostanza (tipicamente una sostanza medicamentosa) per via inalatoria, in particolare (ma non esclusivamente) ad un bambino.

È noto che l'inalazione di aria in cui sono disperse sostanze benefiche ha un effetto terapeutico per le affezioni dell'apparato respiratorio. Oltre alle fonti naturali di nebulizzazione (ad esempio, stando in prossimità del mare si respira lo iodio che viene nebulizzato dall'infrangersi delle onde), sono note tecniche di nebulizzazione piuttosto rudimentali come suffumigi o fumenti. Sono altresì noti apparecchi di nebulizzazione per aerosol o, più brevemente, apparecchi per aerosol.

Un apparecchio per aerosol consente di introdurre nell'apparato respiratorio, per via inalatoria, una sostanza (tipicamente una sostanza medicamentosa) allo stato di "sol" a scopo terapeutico. Lo stato "sol" è uno stato della materia intermedio fra il liquido e l'aeriforme. In altre parole, le particelle che lo compongono non sono così disperse come quelle di un gas ma neanche così concentrate come quelle di una sostanza liquida.

La nebulizzazione per aerosol è una tecnica terapeutica molto vantaggiosa perché favorisce la somministrazione nelle vie respiratorie di farmaci dove possono espletare la loro azione farmacologica *in situ*.

Sono noti apparecchi per aerosol di tipo meccanico (o pneumatico). Essi sono costituiti da un compressore a membrana o a pistone e da un nebulizzatore vero e proprio. La nebulizzazione si ottiene per effetto Venturi: il compressore produce un flusso d'aria a forte pressione e a forte velocità che viene spinto sull'estremità di una provetta che contiene la soluzione medicamentosa. Il liquido viene poi "polverizzato" in particelle che possono essere inalate attraverso la bocca o il naso, o da



entrambe, attraverso una apposita mascherina.

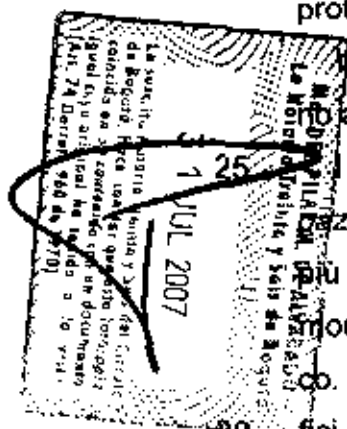
Sono altresì noti apparecchi per aerosol ad ultrasuoni in cui la nebulizzazione avviene per effetto piezoelettrico: un trasduttore emana onde elettromagnetiche di tipo ultrasonoro che frammentano la soluzione medicamentosa.

Qualunque sia il tipo di apparecchio per aerosol utilizzato, sono molto importanti le modalità di esecuzione dell'aerosol terapia per raggiungere una buona risposta terapeutica. A parità di sostanza medicamentosa inalata, l'efficacia dell'aerosolterapia dipende essenzialmente dal tempo al quale il paziente si sottopone alla terapia e dalla frequenza di respirazione. In altre parole, un trattamento di aerosolterapia risulta particolarmente efficace se il paziente inala la sostanza medicamentosa allo stato di sol per un periodo di circa 15-20 minuti (o anche maggiore) e se l'inalazione avviene respirando profondamente con regolarità.

Tuttavia, molti pazienti non si sottopongono volentieri a cicli di aerosolterapia e tendono a ridurre di loro iniziativa il tempo di inalazione. Cioè, molto spesso, i pazienti interrompono l'inalazione prima del tempo stabilito e ritenuto ottimale. Inoltre, alcuni pazienti tendono a vivere il periodo di aerosolterapia in maniera negativa o addirittura con angoscia. Questo li induce a respirare in modo irregolare, frenetico e non profondamente.

In ogni caso, la riduzione dei tempi ed il respiro irregolare non porta ad ottenere risultati terapeutici ottimali.

25 problemi di cui sopra sono generalmente più evidenti nel caso di un
 paziente in età pediatrica. E' stato osservato, a questo proposito, che
 più del 50% dei pazienti in età pediatrica esegue la terapia aerosolica in
 modo scorretto e discontinuo, non ottenendo alcun beneficio terapeutico. I giovani pazienti non sono spesso in grado di comprendere i bene-
 30 fici ricevibili da un ciclo di aerosolterapia e non accettano volentieri di



utilizzare un apparecchio per aerosol. Nel caso dei bambini più piccoli non è nemmeno possibile fargli capire che è bene che facciano respiri profondi e che rimangano con la mascherina per un certo tempo pre-stabilito.

- 5 Diversi costruttori di apparecchi per aerosol, in un tentativo di risolvere almeno parzialmente i suddetti problemi, mirano a realizzare apparecchi in grado di effettuare cicli di aerosolterapia sempre più brevi.

US 6.962.151 descrive un nebulizzatore elettronico che consente di ridurre considerevolmente il periodo di terapia fino a circa tre minuti.

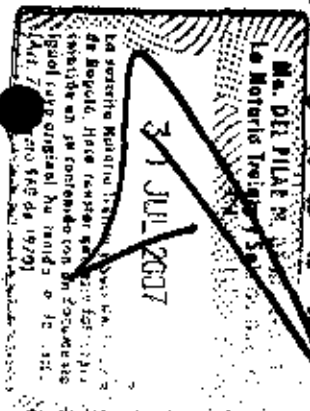
- 10 La Richiedente ha affrontato i problemi sopramenzionati nel tentativo di fornire un apparecchio per aerosol che possa rendere più efficace una terapia.

La Richiedente ha riscontrato che fattori primari che rendono efficace un trattamento di aerosolterapia sono la frequenza e profondità di

- 15 respirazione. La Richiedente ha altresì notato che detti fattori, a loro volta, dipendono dallo stato di agitazione o di rilassamento del paziente: un paziente agitato e non a proprio agio fa respiri brevi, poco profondi, e con frequenza relativamente alta; al contrario, un paziente rilassato respira generalmente più profondamente e ad un ritmo più basso. Quest'ultima è una condizione preferibile per praticare
- 20 l'aerosolterapia.

Un altro fattore ritenuto importante ai fini di ottenere i migliori benefici da un ciclo di aerosolterapia è la necessità di mantenere il viso del paziente a contatto con la mascherina di inalazione. Se il paziente allontana la propria bocca e/o il proprio naso dalla mascherina, la sostanza allo stato di sol si mescola con aria e avviene una "diluizione" della sostanza inalata, oltre che un raffreddamento e una condensazione.

Lo scopo della presente invenzione è pertanto quello di fornire un apparecchio per aerosol che risolva i problemi di cui sopra, in particolare che metta il paziente nelle migliori condizioni psicologiche e fisiche



- 30

per sottoporsi ad aerosolterapia, rendendo completamente efficace il trattamento.

- Questo scopo, oltre ad altri, viene raggiunto da un apparecchio avente le caratteristiche della rivendicazione 1. Ulteriori caratteristiche vantaggiose dell'invenzione vengono riportate nelle rivendicazioni dipendenti.

- L'apparecchio per aerosol secondo l'invenzione comprende un dispositivo nebulizzatore ed una mascherina adatta a ricevere una sostanza sostanzialmente allo stato di sol dal dispositivo nebulizzatore.
- 10 Esso comprende anche un dispositivo di visualizzazione adatto a rendere visibile una sequenza di immagini ad un paziente mentre utilizza l'apparecchio.

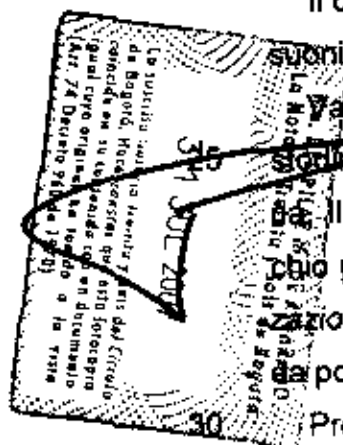
- Il dispositivo di visualizzazione può comprendere un lettore di supporti ottici o magnetici. In una forma di realizzazione preferita, il dispositivo di visualizzazione comprende un lettore di DVD, acronimo di "dischi versatili digitali".

- Il dispositivo di visualizzazione comprende un visualizzatore o monitor che può essere uno schermo a cristalli liquidi LCD o uno schermo con tecnologia al plasma.
- 20 Vantaggiosamente, il dispositivo di visualizzazione è del tipo a caricamento laterale dei dischi versatili digitali, DVD.

Il dispositivo di visualizzazione può comprendere mezzi per emettere suoni associati alle immagini visualizzate.

Vantaggiosamente viene previsto un contenitore a valigetta per custodire e trasportare almeno il dispositivo nebulizzatore e la mascherina. Il contenitore a valigetta, a sua volta, può comprendere un coperchio predisposto per alloggiare almeno parte del dispositivo di visualizzazione. Nel coperchio è prevista una fessura di una dimensione tale da poter introdurre in essa il dispositivo di visualizzazione.

Preferibilmente, la mascherina è sagomata in modo che il vapore



emesso non disturbi la visione delle immagini del dispositivo di visualizzazione.

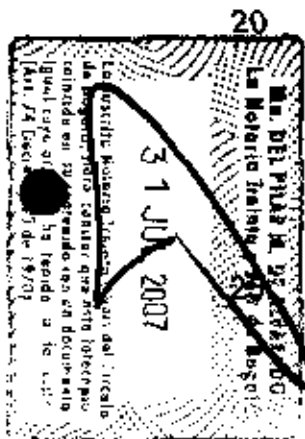
Un vantaggio dell'invenzione è che il dispositivo di visualizzazione può essere separabile dall'apparecchio in modo tale da renderne possibile un suo utilizzo autonomo.

L'apparecchio, vantaggiosamente, è adatto ad essere utilizzato da esseri umani in età pediatrica. Segue ora una descrizione dettagliata dell'invenzione, data a puro titolo esemplificativo e non limitativo, da leggersi con riferimento alle annesse Figure, in cui:

- 10 - Figura 1 mostra schematicamente un apparecchio per aerosol secondo una forma di realizzazione dell'invenzione mentre sta venendo predisposto all'uso; e
- Figura 2 mostra schematicamente l'apparecchio per aerosol di Figura 1 in uso.

- 15 Un apparecchio 1 per aerosol secondo una forma di realizzazione della presente invenzione viene schematicamente mostrato in Figura 1. L'apparecchio 1 comprende un dispositivo nebulizzatore 2 ed una mascherina 3. Il dispositivo nebulizzatore 2 può essere indifferentemente del tipo meccanico, pneumatico, ad ultrasuoni o di un qualunque altro tipo. La mascherina 3 è connessa al dispositivo nebulizzatore 2 per ricevere una sostanza (ad esempio una sostanza medicamentosa) sostanzialmente allo stato di sol. In uso, la mascherina viene avvicinata alla bocca e/al naso del paziente che può così inalare la sostanza a scopo tipicamente terapeutico.

Secondo la presente invenzione, l'apparecchio 1 comprende anche un dispositivo di visualizzazione 4 che consente di visualizzare sequenze di immagini, vale a dire una successione di una o più immagini statiche e/o in movimento. Il dispositivo di visualizzazione multimediale 4 può comprendere un monitor di un computer (tipicamente di un computer portatile), di un telefono portatile (ad esempio uno smart phone), di



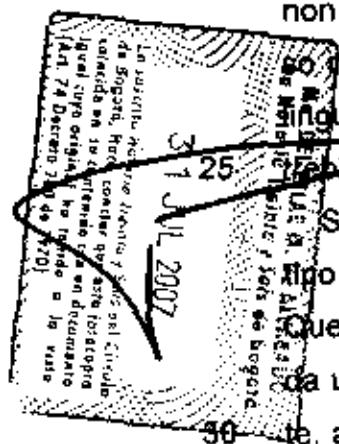
un cosiddetto computer palmare o simile. Il dispositivo di visualizzazione 4 può convenientemente comprendere un monitor di un televisore. Ancora più preferibilmente, il dispositivo di visualizzazione 4 può comprendere un lettore (e/o registratore) di supporti magnetici e/o ottici quale un lettore (e/o registratore) di DVD o di CD video o di video cassette.

In una forma di realizzazione vantaggiosa, il dispositivo di visualizzazione 4 comprende un lettore DVD. In un'altra forma di realizzazione vantaggiosa, il dispositivo di visualizzazione 4 comprende un monitor di un personal computer o simile per visualizzare giochi didattici o simili.

Tipicamente, il dispositivo di visualizzazione 4 comprende mezzi per emettere suoni associati alle immagini visualizzate. Quindi, ad esempio, nel caso in cui viene proiettato un film o un episodio di cartoni animati, le immagini saranno accompagnate dai relativi segnali audio o sonori.

In aggiunta, o in alternativa, ai suddetti mezzi per emettere suoni, il dispositivo di visualizzazione può comprendere mezzi per visualizzare scritte associate alle immagini visualizzate. Quindi, ad esempio, nel caso in cui viene proiettato un film o un episodio di cartoni animati, le immagini saranno accompagnate da sottotitoli. Questa funzione è utile per utilizzatori sordi, audiolesi o quando si desidera evitare di disturbare coloro che si trovano in prossimità dell'apparecchio per aerosol (ma non sono coinvolti nella terapia). Questa funzione è utile anche nel caso in cui l'audio associato alle immagini sia in una lingua diversa dalla lingua madre dell'utilizzatore. In questo caso, il periodo di terapia potrebbe anche essere utilizzato per l'apprendimento di una nuova lingua.

Secondo una forma di realizzazione vantaggiosa, il lettore DVD è di tipo a caricamento laterale dei dischi DVD ("slot in loader" in inglese). Questo tipo di lettore, contrariamente a quelli apribili a libro, è formato da un unico corpo tipo parallelepipedo relativamente sottile (attualmente, ad esempio, dell'ordine di pochi centimetri). Viene prevista una feri-

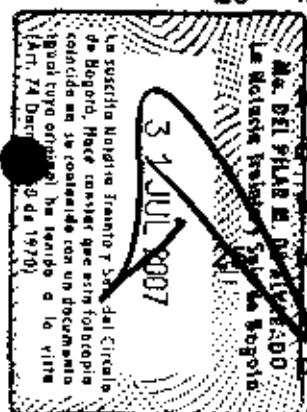


28
73

- toia di inserimento dei dischi sul lato del corpo a parallelepipedo. Un monitor di visualizzazione è invece presente su una faccia del lettore. Pulsanti di comando possono essere previsti lateralmente o sulla faccia del monitor. Anche i suddetti mezzi per emettere suoni (tipicamente associati alle immagini visualizzate) possono essere previsti lateralmente o sulla faccia del monitor.

- A titolo esemplificativo, il monitor può essere convenientemente del tipo LCD o al plasma. Una dimensione del monitor ritenuta adeguata allo scopo è 7" 16:9. Naturalmente, monitor di dimensioni maggiori o minori, eventualmente con una proporzione diversa tra i lati, possono essere anche utilizzati.

- Secondo una forma di realizzazione vantaggiosa dell'invenzione, l'apparecchio 1 comprende un contenitore a valigetta per custodire e trasportare almeno il dispositivo nebulizzatore e la mascherina. Il contenitore a valigetta ha un fondo chiuso, pareti laterali ed un coperchio, anch'esso chiuso. Il coperchio è incernierato ad una parete laterale (tipicamente alla parete laterale posteriore). Il coperchio può essere predisposto per alloggiare il monitor di visualizzazione. Ad esempio, può essere prevista una fessura di una dimensione tale da poter introdurre in essa il monitor di visualizzazione (ad esempio il lettore di DVD).



- La fessura è convenientemente prevista su un lato, tenendo eventualmente conto della necessità di accedere alla feritoia di introduzione dei dischi per poter agevolmente introdurre/estrarre un disco nel/dal lettore quando quest'ultimo è introdotto nella fessura ed è sostanzialmente alloggiato nel coperchio del contenitore.

- La fessura è convenientemente delimitata, dal piano esterno del coperchio e da una cornice interna. La cornice definisce una finestra di una dimensione preferibilmente almeno pari alla dimensione del monitor. Preferibilmente, qualora i comandi del dispositivo di visualizzazione siano frontali, la dimensione della cornice non deve impedire l'accesso

27

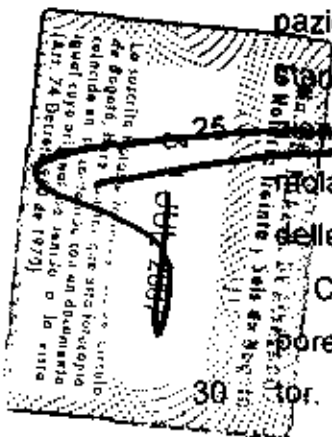
ai comandi.

Sono previsti mezzi di bloccaggio per evitare che il monitor di visualizzazione possa inavvertitamente ed involontariamente fuoriuscire dalla sede.

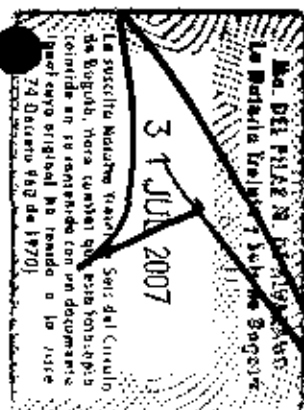
- 5 Il dispositivo di visualizzazione può essere eventualmente estratto dalla fessura che lo alloggia per poterlo utilizzare indipendentemente dal dispositivo nebulizzatore. In altre parole, il dispositivo di visualizzazione (ad esempio il lettore DVD) può essere usato anche quando il dispositivo nebulizzatore non viene utilizzato.
- 10 Il dispositivo di visualizzazione può essere alimentato da una batteria, ad esempio una batteria ricaricabile al litio, e/o da una alimentazione elettrica separata e/o dalla medesima alimentazione elettrica che alimenta il dispositivo nebulizzatore. Quest'ultima vantaggiosa possibilità può essere fornita prevedendo un sistema di contatti elettrici (o eventualmente un sistema di presa e spina) tra il coperchio e il dispositivo di
- 15 visualizzazione. La corrente elettrica viene portata al coperchio, ad esempio tramite le cerniere, analogamente a quanto avviene in un computer portatile.

- La distanza e l'inclinazione del dispositivo di visualizzazione sono critici per l'invenzione. Esse vengono preferibilmente calcolate in funzione della mascherina di inalazione, in maniera tale che la migliore visione delle immagini proiettate sul monitor si abbia mantenendo il viso del
- 20 paziente ben a contatto con la mascherina. Cioè, la posizione, la distanza e l'inclinazione del monitor sono una conseguenza della posizione e della conformazione della mascherina. Il paziente non sarà stimolato a cambiare posizione perché questo peggiorerebbe la visione delle immagini proiettate sul monitor.

Convenientemente, la mascherina 3 è sagomata in modo che il vapore emesso non disturbi la visione delle immagini proiettate sul monitor.

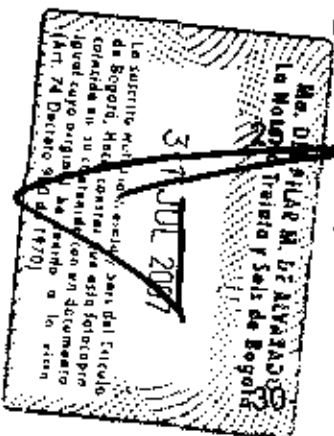


L'apparecchio 1 per aerosol si è dimostrato particolarmente efficace quando utilizzato per l'aerosolterapia ad un gruppo di bambini. Durante l'inalazione sono stati proiettati cartoni animati. Tutti i bambini sottoposti a terapia hanno accolto positivamente la terapia stessa, mantenendo
5 senza fatica una posizione corretta per tutta la durata (da 15 a 20 minuti circa) di ogni singolo ciclo di trattamento. A questo scopo, la durata degli episodi dei cartoni animati proiettati è stata appositamente calibrata in funzione della durata del ciclo di trattamento. Il grado di rilassamento dei pazienti è stato calcolato come funzione della frequenza di
10 chiusura delle palpebre oculari (numero di eyeblink al minuto). Si è notato un sensibile rallentamento della frequenza di chiusura delle palpebre oculari nei pazienti intenti a vedere le immagini proiettate sul monitor. Si ritiene che tale stato di rilassamento sia stato determinante nel rendere efficace la terapia, avendo positivamente influito sul respiro dei
15 pazienti.



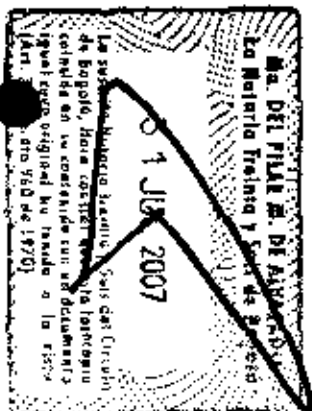
RIVENDICAZIONI

1. Apparecchio (1) per aerosol comprendente un dispositivo nebulizzatore (2) ed una mascherina (3) adatta a ricevere una sostanza sostanzialmente allo stato di sol dal dispositivo nebulizzatore (2),
5 caratterizzato dal comprendere anche un dispositivo di visualizzazione (4) adatto a rendere visibile una sequenza di immagini ad un paziente mentre utilizza l'apparecchio (1).
2. Apparecchio (1) secondo la rivendicazione 1, caratterizzato dal fatto che detto dispositivo di visualizzazione (4) comprende un lettore
10 di supporti ottici o magnetici.
3. Apparecchio (1) secondo la rivendicazione 1 o 2, caratterizzato dal fatto che detto dispositivo di visualizzazione (4) comprende un lettore di dischi versatili digitali, DVD o un monitor di un personal computer.
- 15 4. Apparecchio (1) secondo una qualsiasi delle rivendicazioni precedenti, caratterizzato dal fatto che detto dispositivo di visualizzazione (4) comprende un visualizzatore o monitor comprendente uno schermo a cristalli liquidi LCD o uno schermo con tecnologia al plasma.
- 20 5. Apparecchio (1) secondo la rivendicazione 3 o 4, caratterizzato dal fatto che detto dispositivo di visualizzazione (4) è del tipo a caricamento laterale dei dischi versatili digitali, DVD.
6. Apparecchio (1) secondo una qualsiasi delle rivendicazioni precedenti, caratterizzato dal fatto che detto dispositivo di visualizzazione comprende mezzi per emettere suoni associati alle immagini visualizzate.
7. Apparecchio (1) secondo una qualsiasi delle rivendicazioni precedenti, caratterizzato dal fatto di comprendere anche un contenitore a valigetta per custodire e trasportare almeno il dispositivo nebulizzatore (2) e la mascherina (3), detto contenitore a valigetta com-



prendendo un coperchio predisposto per alloggiare almeno parte del dispositivo di visualizzazione.

8. Apparecchio (1) secondo la rivendicazione 7, caratterizzato dal fatto che in detto coperchio è prevista una fessura di una dimensione tale da poter introdurre in essa il dispositivo di visualizzazione.
9. Apparecchio (1) secondo una qualsiasi delle rivendicazioni precedenti, caratterizzato dal fatto che la mascherina (3) è sagomata in modo che il vapore emesso non disturba la visione delle immagini del dispositivo di visualizzazione (4).
10. Apparecchio (1) secondo una qualsiasi delle rivendicazioni precedenti, caratterizzato dal fatto che detto dispositivo di visualizzazione (4) è separabile dall'apparecchio (1) in modo tale da renderne possibile un suo utilizzo autonomo.
11. Apparecchio (1) secondo una qualsiasi delle rivendicazioni precedenti, caratterizzato dal fatto che detto paziente è un essere umano in età pediatrica.

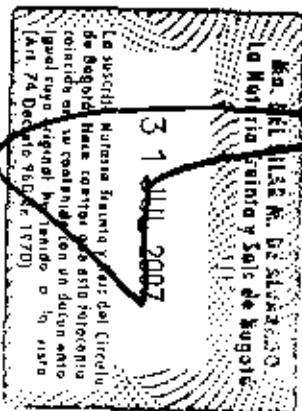


RIASSUNTO

Viene descritto un apparecchio per aerosol comprendente un dispositivo nebulizzatore ed una mascherina adatta a ricevere una sostanza sostanzialmente allo stato di sol dal dispositivo nebulizzatore.

- 5 L'apparecchio comprende anche un dispositivo di visualizzazione adatto a rendere visibile una sequenza di immagini ad un paziente mentre utilizza l'apparecchio. Il dispositivo di visualizzazione può essere un lettore di DVD, convenientemente separabile dall'apparecchio per aerosol. L'apparecchio è particolarmente adatto per l'utilizzo da parte di pazienti in età pediatrica.
- 10

(Fig. 2)



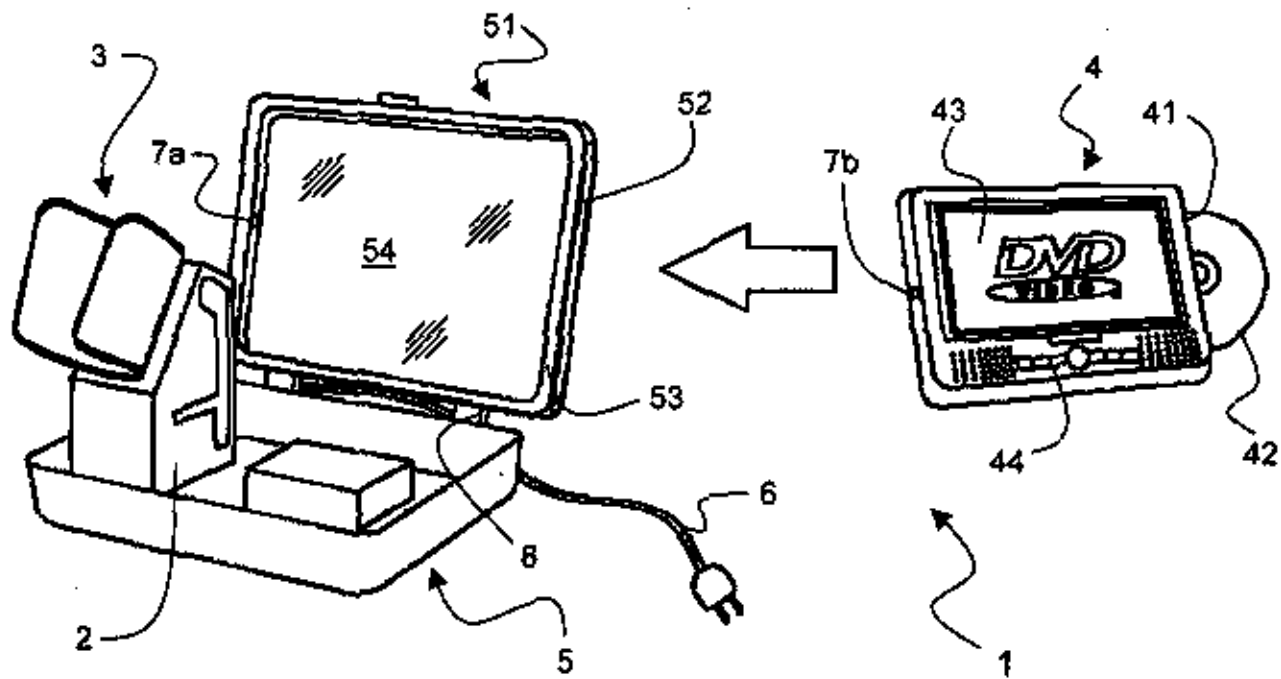
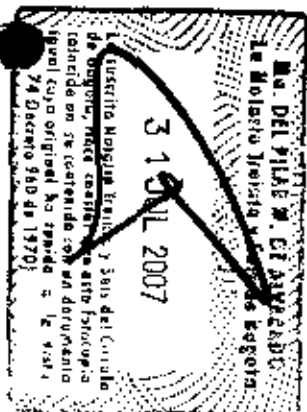


Fig. 1



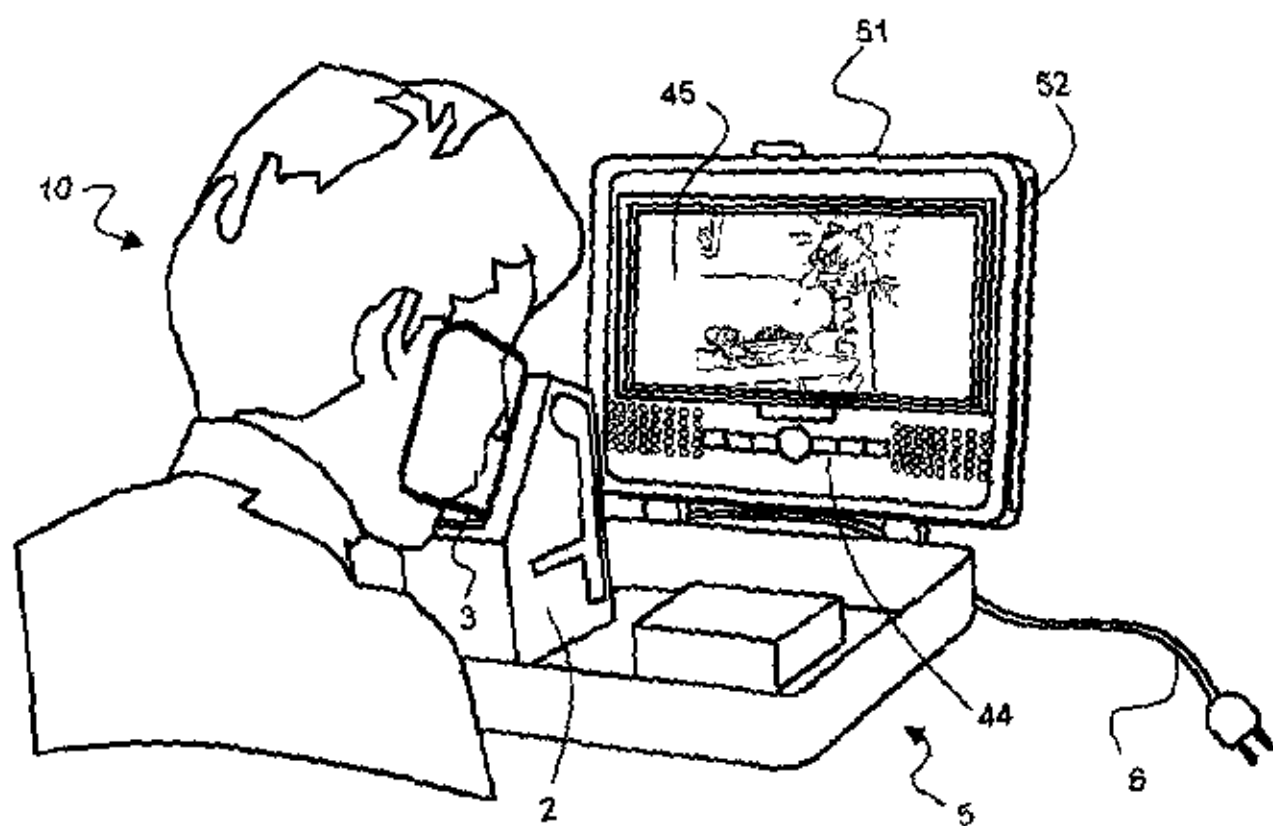
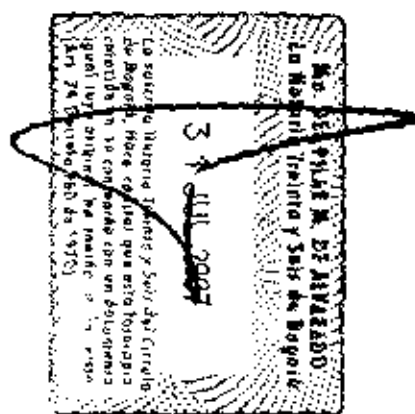


Fig. 2



REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 7

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
RODRIGUEZ DILIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
ZAMBON S.P.A.

REFERENCIA	Radicación No. 07 28603
	Trámite 2
	Evento 1
	Actuación 416
	Oficio No. 4748
	Folios 1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la misma Decisión.

Siendo manifestación expresa del interesado de efectuar la publicación "irmediato", está se realizará en la próxima gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

30 NOV. 2007

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10